

Entrada 17

Sefirá y Partzuf: gobierno – general e individual.

Hay una Sefirá y hay un Partzuf. Una Sefirá es un poder que está fuera de los diez poderes generales. Como uno de estos poderes, la Sefirá es el fundamento sobre el cual está construida toda la estructura de particulares dependientes de ella. Pero el Partzuf muestra en detalle la perfección completa de cada poder completo, visto explícitamente en la forma de la fundamental Semejanza del Hombre. Su raíz está en el secreto de 613, que constituye toda la estructura de Adán.

Ahora discutiremos otro fundamento que debe ser entendido en relación con las Sefirot en sí mismas.

La proposición consiste en dos partes. **Parte 1: Hay una Sefirá y hay un Partzuf.** Esto introduce el tema de estas dos categorías. **Parte 2: Una Sefirá...** Esto explica estas dos categorías.

Nota: La palabra hebrea Sefirá (ספירה) tiene las connotaciones de luz radiante, y también de conteo: cada Sefirá es una en un conteo de varias. La palabra hebrea Partzuf (פרצוף) denota el “rostro” o faz general presentada por una persona a aquellos que la ven.

Parte 1: Hay una Sefirá y hay un Partzuf. Dos categorías pueden ser entendidas en relación con las Sefirot: Sefirá y Partzuf. Y las Sefirot en sí mismas a veces aparecen como esto y a veces como aquello. Pero ahora vamos a decir que todo el gobierno de los mundos¹ (הנהגה, *Hanhagá*) puede ser examinado en términos de las Sefirot y también en términos de los Partzufim. Estas son las dos vías del Rabino Moshé Cordovero de bendita memoria (1522–70) y del Santo Rav, el ARÍ de bendita memoria (1534–70).

Parte 2: Una Sefirá es un poder que está fuera de los diez poderes generales. Cuando hablamos acerca de las leyes de gobierno, las Diez Sefirot constituyen todos los tipos de leyes básicas. Está claro que, ya que todo el gobierno está también incluido en ellas y los detalles del gobierno son muchos, en tal caso, estos son los diez tipos que incluyen todos los detalles. **Como uno de estos poderes, la Sefirá es el fundamento sobre el cual está construida toda la estructura de particulares dependientes de ella.** Todo lo concerniente al gobierno debe ser entendido en términos de estas dos categorías: ya sea la Sefirá o el Partzuf.

Como ya hemos discutido antes, los Partzufim son nada más que conformaciones en las que los poderes se extienden ordenados a lo largo de las líneas de Bondad, Juicio y Misericordia y sus niveles, en todas sus vías, sus leyes de control y sus modos de gobierno.

¹ Nota del traductor: en la literatura cabalística en español *Hanhagá* se ha traducido como Poder Directivo (aquí “gobierno de los mundos”), como en la obra *El Canto del Alma* del Rabino Iejiel Bar Lev, editorial Obelisco. Se sugiere tener en mente ambas traducciones mientras se estudia esta obra.

Ahora, las diez Sefirot son diez poderes y no más, y constituyen los niveles propios de Bondad, Juicio y Misericordia como se discutió por el primer Mekubalim (Sefer Yetzirá 1:3, Rabino Moshé Cordovero, *Pardés*, principio). Y estos son los cimientos de todo el gobierno. Pero las vías detalladas de cada uno de estos diez poderes es lo que llamamos por el nombre de Partzuf. No hay Partzuf sin una Sefirá. Esto significa que, para entender temas relacionados a un Partzuf, es primero necesario entender a la Sefirá y entender su función entre los otros diez poderes. Después de esto, buscaremos entender sus vías en detalle, y entonces la entenderemos como un Partzuf.

Por lo tanto, no encontrarás problemático por qué el Rabino Moshé Cordovero de bendita memoria interpretó todo el *Zóhar* sólo en términos de las Sefirot, porque es ciertamente verdad, por supuesto, que todo el gobierno depende de las Diez Sefirot. Excepto que, en este aspecto, entendemos el gobierno a través de ellas, pero no a través de sus partes – conocemos en general lo que sale de ellas.

Y cuando conocemos el Partzuf, aparte de saber de qué Sefirá viene algo en el mundo, también sabremos de qué parte y qué aspecto o característica de aquella Sefirá. Así cada Partzuf es inicialmente una Sefirá: esto es el cimiento sobre el cual se construye esa estructura particular. Más que eso, es un Partzuf. Así la proposición continúa:

Pero el Partzuf muestra en detalle la perfección completa de cada poder completo, visto explícitamente en la forma de la fundamental Semejanza del Hombre. Para ser llamado un Partzuf, no es suficiente que sea particular. Es porque este particular está ordenado según la fundamental Semejanza del Hombre que es llamado un Partzuf o “rostro”.

Su raíz está en el secreto de 613, que constituye toda la estructura de Adán. Esto es con respecto a la manera en que la conformación de partes se extiende. Es verdad que cada Sefirá consiste en diez, y podría haber habido cualquier número de partes cuando la Sefirá se dividiera en sus particulares. Sin embargo, a decir verdad, lo que el Pensamiento Supremo calculó fue 613, y esto es lo que vemos aquí abajo en la forma humana con sus 248 huesos y 365 tendones² haciendo un total de 613. Así también los mandamientos de la Torá consisten en 248 mandamientos positivos y 365 prohibiciones haciendo un total de 613. Porque todo va según esta medida.

² Nota del traductor: se tradujo por tendones lo que podría también incluir nervios, venas y arterias.